

Secció: *Teatro*

21/01/2018

## Barcelona tornarà a disfrutar del 'Oui!' Festival de Teatre en francès

Títol: *Europa Espanya Català*

Autor: *Teresa Bruna Teatralnet*

Aquest proper mes de febrer comença bé: de l'1 a l'11 se celebra a Barcelona el II Festival de Teatre en francès, el Oui!, una oportunitat per disfrutar de l'escena contemporània que es mou per França. I ve carregat amb una altra bona notícia: la d'un fantàstic retorn a la primavera, perquè engregarà el I Festival de dramaturgia catalana a París, a l'Île de France, al que s'ha batejat amb el nom de Barcelone en scène. Això passarà del 4 al 15 d'abril.

Però comencem pel que tenim més proper. Aquest divendres, representants de l'Institut Francès, de l'Institut del Teatre, del mateix Festival i dels teatres que acolliran els espectacles a Barcelona ens van presentar el programa en roda de premsa. "És més que un plaer ser aquí. És la sensació de participar per segon cop a una aventura humana i artística extraordinària i necessària. A més, per a l'Institut Francès és una evidència ser socis d'aquest festival, ens correspon la difusió de la cultura francesa. I França no és només dels francesos. La cultura francesa s'escampa a més de 60 països!", va dir Pascal Moulard, de l'Institut Francès.

L'Institut del Teatre també es presenta com a soc, "amb la satisfacció de col·laborar a establir ponts i posar en comú sinergies." Acullen 4 espectacles i una lectura dramatitzada.

Sabina Figueras, de l'Almeria Teatre, va dir que "a l'Almeria apostem per els espectacles en versió original i esperem que aquesta proposta arrel·li ben aviat." La Sala de Gràcia acull del 2 al 4 de febrer l'espectacle *Odysseus Plastok*, d'Agnès Sighicelli i Guillaume Edé, que ens transporta a la superfície dels oceans i mostra com un petit plàstic llençat en un pati d'escola arriba al 7è continent, el de les deixalles provocades per l'ésser humà en detriment de la fauna aquàtica.

També acollirà espectacles a La Caldera, i la Nau Ivanow col·laborarà en la logística "per tot el que fa a la preparació, assaigs, residència i divulgació", va expressar David Marin, director de la Nau. Després d'aquests parlaments, es va llegir una nota que va enviar l'actor i diputat Juanjo Puigcorbè, que no va poder assistir, on manifestava el suport de la Diputació al Festival.

Mathilde Mottier i François Vila, directors de la companyia *Mise en Lumière* de París i organitzadors, ens van explicar el programa, recordant que enguany se celebren 50 anys del Maig del 68, un tema que estaria present als espectacles, com també ho estarà l'evolució de la dona. "I també parlarem de la pol·lució dels oceans a causa dels plàstics, del coratge, del capitalisme, de la globalització, de la democràcia, de l'abandonament, del somni, de la manipulació, del diàleg... Temes propers a tothom, de caràcter transversal i universal, amb l'objectiu d'incentivar la reflexió i l'intercanvi d'idees."

A l'excepció de l'Institut del Teatre, i hauran subtítols i sobretítols, alguns dobles i, en algun cas, com al Teatre Almeria, com que es tracta d'un espectacle familiar, un actor anirà explicant als nens i nenes un resum de l'argument, perquè ho puguin seguir."

El Oui! ens porta 9 espectacles (amb un total de 14 representacions) completament inèdits a l'estat espanyol, escrits per autors francòfons que provenen de França, el Quebec, Bèlgica, Suïssa, el Senegal i Romania. En acabar les funcions, tindrà lloc col·loqui amb la companyia (els actors, els directors i, en la majoria dels casos, també els autors).

EL PROGRAMA

I l'Oui! puja el teló amb dues propostes centrades en la dona: la comèdia. La primera, Et pendant ce temps Simone Veille, l'han escrit i interpreten Corinne Berron, Hélène Serres, Vanina Sicurani, Bonbon i Trinidad, obrirà el Festival el dijous 1 de febrer, a l'Institut Francès. Guanyadora del Premi Especial del Festival d'Humor de Viena, és una commèdia humorística sobre l'evolució de la condició de la dona a França des dels anys 50 fins l'actualitat, a través d'escenes de la vida quotidiana, esquitxades de paròdies i cançons.

-----

Al mateix espai, dissabte 3 de febrer les actrius Céline Delbecq (Bèlgica), Penda Diouf (França-Senegal), Julie Gilbert (Suïssa), Camille Laurens (França) i Sandie Masson (França) presenten Les intrépides, cinc peces curtes sobre el coratge escrites per elles mateixes. "Ho presenten en un format atípic i molt interessant. És una lectura dramatitzada per les pròpies autores, que venen de llocs tan diferents com el periodisme, la novella... Cada una al seu estil. És una exhibició dels diferents accents francòfons!" Els textos tracten sobre política, societat, la covardia, la corrupció i la violència a les dones.

-----

La Caldera participa per primer cop al Festival acollint el dia 4 Pulverisés (Ruixats, d'Alexandra Barea. "És una autora romana que escriu en francès. És molt especial: l'escenografia és com una creu i el públic és al mig", explica Mottier. I continua: "Parla de com el treball es fica dins la nostra vida quotidiana a través de quatre persones que treballen a la mateixa empresa però que venen de llocs diferents: la Xina, el Senegal, Romania i França."

-----

La Mante, d'Hugo Paviot, dibuixa el retrat d'un pintor mundialment famós que ja no suporta la mirada de la seva mussa, perquè en els seus malsons la confon amb la de la seva mare. Anirà a Espanya a retrobar la mare, que el va abandonar als 15 anys. "És la segona part d'una trilogia sobre la memòria de la postguerra que fica els pels de punta!" L'espectacle té la particularitat que l'autor i director, Hugo Paviot, sol treballar sense decorat. "Tot ho fa amb la il·luminació!" Paviot farà tres tallers d'escriptura al Liceu Francès: "Ell és francès, però prové d'una família espanyola de Jaen i Alcanar, el que li confereix una doble visió." Per altra banda, Paula Brunet, una dels intèrprets, és de Sant Carles de la Ràpita però s'ha format a França i al Japó. És el segon cop que actua a Barcelona. La Mante es podrà veure el dimarts 6 i el dimecres 7 de febrer a l'Institut del Teatre.

-----

Le quatrième mur (La quarta paret) de Sorj Chalendon, "és un text que no ha estat escrit per al teatre, però que no para de parlar parla de teatre! Quan la vaig llegir, no vaig poder parar fins acabar, és un text que enganxa!", assegura François Vila. Parla del desig d'un home, centrat en fer que dialoguin persones que no volen parlar perquè estan en temps de guerra. Ha obtingut tres premis: Premi Goncourt des Lycéens 2013, Premi dels Llibreters del Quebec (2014) i Premi dels lectors de Le Livre de Poche (2015). L'interpreten Les Asdphodèles, una companyia de Lió que treballa la Commèdia dell'Arte. A escena, el dijous 8 de febrer a l'Institut Français.

-----

L'Institut del teatre acull el 9 de febrer una Jornada dedicada al Quebec que comença amb l'espectacle familiar Deux pas vers les étoiles de Jean-Rock Gaudreault (Quebec), una peça que ens pregunta: "Què en fem dels nostres somnis. En aquesta ocasió el festival acollirà Evelyne de Chenelière per a la lectura en català de la seva obra Lumières, Lumières, Lumières en col·laboració amb Tant per Tant (Québec).

-----

I el dissabte 10 de febrer tornem a l'Institut del Teatre per veure Les deux frères et les lions de Hédi Tillette de Clermont-Tonnerre, una faula que fa rimar capitalisme amb democràcia. Parla de l'increïble ascensió social de dos germans escocesos "que han construït una fortuna colossal partint de res. Quan ja ho tenien tot i ho volien traspasar als fills, es van adonar que estaven en territori feudal i que no era possible. S'inspira en fets reals que han canviat el curs de la història a

Europa." L'autor, que s'està fent molt popular a França, també participa a la peça com actor. "És una peça que crida l'atenció perquè està molt ben documentada, a la vegada que és plena d'humor. Quan acabi, l'autor oferirà una xerrada amb el públic que ho desitgi."

-----

El públic no mirarà el món de la mateixa manera després d'haver vist *Un démocrate* de Julie Timmerman, l'obra que tancarà el festival el diumenge 11 de febrer a l'Institut del Teatre. "la vam veure al Festiuval d'Avignon i ens va interessar moltíssim!" Està basada en la vida i l'obra d'Edward Bernays, nebot de Freud i inventor de les relacions públiques o la manipulació de les masses als Estats Units, i com aconseguir que la gent compri. "És molt interessant i a la vegada terrible. I és curiós com un nebot de Freud va inventar un sistema que no ensenya a vendre, sinó que aconseguix que la gent vulgui comprar."

#### ACTIVITATS A L'ENTORN

L'Institut del Teatre acollirà divendres dia 9 i dins la Jornada del Quebec l'escriptora i actriu Evelyne de Chenelière per a la lectura dramatitzada en català de la seva obra *Lumières, Lumières, Lumières* en col·laboració amb Tant per Tant (Québec). La traducció l'ha fet Elisabet Ràfols, una catalana que viu al Quebec des de fa 20 anys i que ha format la cia. Tant per Tant allà, on fan obres de teatre en català. Participa a la producció Q-Ars Teatre i l'interpreten Daniela Feixas i Anna Güell. Amb direcció d'Emma Tibaldo.

Acabarà amb una Trobada al voltant de la traducció, amb Evelyne de la Chenelière i Elisabet Ràfols.

#### OUI! FESTIVAL DE TEATRE EN FRANCÈS DE BARCELONA

El OUI! Festival de Teatre en Francès de Barcelona té la voluntat d'esdevenir una cita internacional que afavoreixi les trobades artístiques entre el sector i impulsi la generació d'accions conjuntes, com ara les coproduccions. S'obre a la creació escènica de tots els països francòfons i ha escollit Barcelona com a seu pel seu paper avantguardista, sobretot en l'àmbit cultural. És una iniciativa de Mathilde Mottier i François Vila, directors de la companyia *Mise en Lumière* (París) i *Barna-Bé* (Barcelona).

Compra d'entrades

Les entrades pels espectacles es poden adquirir en línia a [www.timeout.cat](http://www.timeout.cat), a més de a la taquilla dels diferents espais pels espectacles que es representen en aquella sala (a l'Almeria Teatre també estan disponibles al seu web). El preu general és de 24 euros en el cas dels espectacles familiars: entre els 8 (infants) i els 14 euros (adults) i es pot gaudir de diversos descomptes.

Més informació a: [www.festivaldetheatreenfrancais.com](http://www.festivaldetheatreenfrancais.com)

#### FESTIVAL BARCELONE EN SCENE

Paral·lelament, aquest 2018 els organitzadors del Festival de Teatre en Francès de Barcelona posaran la primera pedra del festival *Barcelone en scène* a París. Tindrà lloc la primera quinzena d'abril -del 4 al 15- i permetrà veure, primera vegada a la capital francesa, les obres *Le principe* d'Archimède de Josep Maria Miró i *Buffles* de Pau Miró, dues peces de dos dels autors contemporanis més rellevants, interpretades per companyies franceses. Els dos autors catalans es reuniran amb el públic parisenc com també ho farà l'autor i director Sergi Belbel, que s'estrenarà amb una Master Class a París.